Lukas 22

Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Es nahte aber[G1161] das[G3588] Fest[G1859] der[G3588] ungesäuerten[G106] Brote, das[G3588] Passah[G3957] genannt[G3004] wird[G3004]. [?][G1448] [?][G1448] **2** Und[G2532] die[G3588] Hohenpriester[G749] und[G2532] die[G3588] Schriftgelehrten[G1122] suchten[G2212], wie[G3588] [G4459] sie ihn[G846] umbrächten[G337], denn[G1063] sie fürchteten[G5399] das[G3588] Volk[G2992]. **3** Aber[G1161] Satan[G4567] fuhr[G1525] in[G1519] Judas[G2455], der[G3588] Iskariot[G2469] zubenamt ist, der aus[G1537] der[G3588] Zahl[G706] der[G3588] Zwölf[G1427] war[G5607]. [?] [G2564] [?][G2564] **4** Und[G2532] er ging[G565] hin[G565] und besprach[G4814] sich[G4814] mit den[G3739] Hohenpriestern[G749] und[G2532] Hauptleuten[G4755], wie[G3588] [G4459] er ihn[G846] denselben überliefere[G3860]. [?][G846] [?][G3860] **5** Und[G2532] sie waren[G5463] erfreut[G5463] und[G2532] kamen[G4934] überein[G4934], ihm[G846] Geld[G694] zu geben[G1325]. **6** Und[G2532] er versprach[G1843] es und[G2532] suchte[G2212] eine Gelegenheit[G2120], um ihn[G846] denselben zu[G3588] überliefern[G3860] ohne[G817] Volksauflauf[G37931]. [?][G846]

7 Es kam[G2064] aber[G1161] der[G3588] Tag[G2250] der[G3588] ungesäuerten[G106] Brote, an[G1722] dem[G3739] das[G3588] Passah[G3957] geschlachtet[G2380] werden[G2380] musste[G1163]. **8** Und[G2532] er sandte[G649] Petrus[G4074] und[G2532] Johannes[G2491] und sprach[G2036]: Geht[G4198] hin[G4198] und bereitet[G2090] uns[G2254] das[G3588] Passah[G3957], damit[G2443] wir es essen[G5315]. **9** Sie[G3588] aber[G1161] sprachen[G2036] zu ihm[G846]: Wo[G4226] willst[G2309] du, dass wir es bereiten[G2090]? **10** Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Siehe[G2400], wenn ihr[G5216] in[G1519] die[G3588] Stadt[G4172] kommt[G1525], wird euch[G5213] ein Mensch[G444] begegnen[G4876], der einen Krug[G2765] Wasser[G5204] trägt[G941]; folgt[G190] ihm[G846] in[G1519] das[G3588] Haus[G3614], wo er hineingeht[G1531]. [?][G1519] [?][G3739] **11** Und[G2532] ihr sollt zu dem[G3588] Herrn[G3617] des[G3588] Hauses[G3614] sagen[G2046]: Der[G3588] Lehrer[G1320] sagt[G3004] dir[G4671]: Wo[G4226] ist[G2076] das[G3588] Gastzimmer[G2646], wo[G3699] ich mit[G3326] meinen[G3450] Jüngern[G3101] das[G3588] Passah[G3957] essen[G5315] mag? **12** Und[G2548] jener[G2548] wird euch[G5213] einen großen[G3173], mit[G4766] Polstern[G4766] belegten[G4766] Obersaal zeigen[G1166]; dort[G1563] bereitet[G2090]. [?][G508] **13** Als sie aber[G1161] hingingen[G565], fanden[G2147] sie es, wie[G2531] er ihnen[G846] gesagt[G2046] hatte; und[G2532] sie bereiteten[G2090] das[G3588] Passah[G3957].

14 Und[G2532] als[G3753] die[G3588] Stunde[G5610] gekommen[G1096] war, legte[G377] er sich[G377] zu[G377] Tisch[G377], und[G2532] die[G3588] [zwölf] Apostel[G652] mit[G4862] ihm[G846]. **15** Und[G2532] er sprach[G2036] zu[G4314] ihnen[G846]: Mit Sehnsucht[G1939] habe ich mich[G1937] gesehnt[G1937], dieses[G5124] Passah[G3957] mit[G3326] euch[G5216] zu essen[G5315], ehe[G4253] ich[G3165] leide[G3958]. **16** Denn[G1063] ich sage[G3004] euch[G5213], dass[G3754] ich von nun an *nicht[G3364]* mehr[G1537] davon essen[G5315] werde, bis[G2193] [G3755] es erfüllt[G4137] sein wird im[G1722] [G3739] Reich[G932] Gottes[G2316]. [?][G846] [?][G1537] [?][G4137] **17** Und[G2532] er nahm[G1209] einen Kelch[G4221], dankte[G2168] und sprach[G2036]: Nehmt[G2983] diesen[G5124] und[G2532] teilt[G1266] ihn unter[G1519] euch[G1438]. **18** Denn[G1063] ich sage[G3004] euch[G5213], dass[G3754] ich *nicht[G3364]* von[G575] dem[G3588] Gewächs[G1081] des[G3588] Weinstocks[G288] trinken[G4095] werde, bis[G2193] [G3740] das[G3588] Reich[G932] Gottes[G2316] komme. [?][G575] [?][G3568] [?][G2064] **19** Und[G2532] er nahm[G2983] Brot[G740], dankte[G2168], brach[G2806] und[G2532] gab[G1325] es ihnen[G846] und sprach[G3004]: Dies[G5124] ist[G2076] mein[G3450] Leib[G4983], der[G3588] für[G5228] euch[G5216] gegeben[G1325] wird[G1325]; dieses[G5124] tut[G4160] zu[G1519] meinem[G1699] Gedächtnis[G364]! **20** Desgleichen auch[G2532] den[G3588] Kelch[G4221] nach[G3326] dem[G3588] Mahl[G1172] und sagte[G3004]: Dieser[G5124] Kelch[G4221] ist der[G3588] neue[G2537] Bund[G1242] in[G1722] meinem[G3450] Blut[G129], das[G3588] für[G5228] euch[G5216] vergossen[G1632] wird[G1632]. [?][G5615] **21** Doch[G4133] siehe[G2400], die[G3588] Hand[G5495] dessen, der[G3588] mich[G3165] überliefert[G3860], ist mit[G3326] mir[G1700] über Tische[G5132]. [?][G1909] [?][G3588] **22** Und der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] geht[G4198] zwar[G3303] dahin[G4198], wie[G2596] es[G3588] beschlossen[G3724] ist[G3724]; wehe[G3759] aber[G4133] jenem[G1565] Menschen[G444], durch[G1223] den[G3757] er überliefert[G3860] wird[G3860]! [?][G3754] **23** Und[G2532] sie[G846] fingen[G756] an[G756], sich untereinander[G4314] [G1438] zu befragen[G4802], wer[G5101] es[G3588] wohl[G686] von[G1537] ihnen[G846] sein[G1498] möchte, der[G3588] dies[G5124] tun[G4238] werde[G3195].

24 Es entstand[G1096] aber[G1161] auch[G2532] ein Streit[G5379] unter[G1722] ihnen[G846], wer[G5101] von ihnen[G846] für[G3588] den Größten[G31872] zu halten[G1380] sei[G1511]. **25** Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Die[G3588] Könige[G935] der[G3588]

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de

Nationen[G1484] herrschen[G2961] über[G2961] dieselben, und[G2532] die Gewalt[G1850] über[G1850] sie[G846] üben werden[G2564]
Wohltäter[G2110] genannt[G2564]. [?][G846] [?][G3588] [?][G1850] **26** *Ihr[G5210]* aber[G1161] nicht[G3756] so[G3779]; sondern[G235] der[G3588]
Größte[G3187] unter[G1722] euch[G5213] sei[G1096] wie[G5613] der[G3588] Jüngste[G35013], und[G2532] der[G3588] Leiter wie[G5613] der[G3588]
Dienende[G1247]. [?][G2233] **27** Denn[G1063] wer[G5101] ist größer[G3187], der[G3588] zu[G345] Tisch[G345] Liegende[G345] oder[G2228] der[G3588]
Dienende[G1247]? Nicht[G3780] der[G3588] zu[G345] Tisch[G345] Liegende[G345]? *Ich[G1473]* aber[G1161] bin[G1510] in[G1722] eurer[G5216]
Mitte[G3319] wie[G5613] der[G3588] Dienende[G1247]. **28** Ihr[G5210] aber[G1161] seid[G2075] es, die[G3588] mit[G3326] mir[G1700] ausgeharrt[G1265]
haben in[G1722] meinen[G3450] Versuchungen[G3986]; **29** und[G2504] *ich[G2504]* verordne euch[G5213], wie[G2531] mein[G3450] Vater[G3962]
mir[G3427] verordnet hat, ein Reich[G932], [?][G1303] [?][G1303] **30** damit[G2443] ihr esst[G2068] und[G2532] trinkt[G4095] an[G1909]
meinem[G3450] Tisch[G5132] in[G1722] meinem[G3450] Reich[G932] und[G2532] auf[G1909] Thronen[G2362] sitzt[G2523], richtend[G2919] die[G3588]
zwölf[G1427] Stämme[G5443] Israels[G2474].

31 Der[G3588] Herr[G2962] aber[G1161] sprach[G2036]: Simon[G4613], Simon[G4613]! Siehe[G2400], der[G3588] Satan[G4567] hat euer
begehrt[G1809], euch[G5209] zu[G3588] sichten[G4617] wie[G5613] den[G3588] Weizen[G4621]. **32** *Ich[G1473]* aber[G1161] habe für[G4012] dich[G4675]
gebetet[G1189], damit[G3363] dein[G4675] Glaube[G4102] nicht[G3363] aufhöre[G1587]; und[G2532] du[G4771], bist du einst[G4218]
zurückgekehrt[G1994], so stärke[G4741] deine[G4675] Brüder[G80]. **33** Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036] zu ihm[G846]: Herr[G2962], mit[G3326]
dir[G4675] bin[G1510] ich bereit[G2092] auch[G2532] ins[G1519] Gefängnis[G5438] und[G2532] in[G1519] den Tod[G2288] zu gehen[G4198]. **34**
Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036]: Ich sage[G3004] dir[G4671], Petrus[G4074], der Hahn[G220] wird heute[G4594] *nicht[G3756]* krähen[G5455],
ehe[G2193] du dreimal[G5151] geleugnet[G533] hast, dass du mich[G3165] kennst. [?][G1492] **35** Und[G2532] er sprach[G2036] zu
ihnen[G846]: Als[G3753] ich euch[G5209] ohne[G817] Börse und[G2532] Tasche[G4082] und[G2532] Sandalen[G5266] sandte[G649], mangelte
euch wohl[G3361] etwas[G5100]? Sie[G3588] aber[G1161] sagten[G2036]: Nichts[G3762]. [?][G905] [?][G5302] **36** Er sprach[G2036] nun zu
ihnen[G846]: Aber[G235] jetzt[G3568], wer[G3588] eine Börse hat[G2192], der nehme[G142] sie und[G2532] ebenso[G3668] eine Tasche[G4082],
und[G2532] wer[G3588] keine[G3361] hat[G2192], verkaufe[G4453] sein[G846] Kleid[G2440] und[G2532] kaufe[G59] ein Schwert[G3162]; [?][G1161]
[?][G905] **37** denn[G1063] ich sage[G3004] euch[G5213], dass[G3754] noch dieses[G5124], was[G3588] geschrieben[G1125] steht[G1125], an[G1722]
mir[G1698] erfüllt[G5055] werden[G5055] muss[G1163]: „Und[G2532] er ist unter[G3326] die Gesetzlosen[G459] gerechnet[G3049]
worden[G3049]“;[4] denn[G1063] auch[G2532] das, was[G3588] mich[G1700] betrifft[G4012], hat[G2192] eine Vollendung[G5056]. **38** Sie[G3588]
aber[G1161] sprachen[G2036]: Herr[G2962], siehe[G2400], hier[G5602] sind zwei[G1417] Schwerter[G3162]. Er[G3588] aber[G1161] sprach[G2036] zu
ihnen[G846]: Es ist[G2076] genug[G2425].

39 Und[G2532] er ging[G1831] hinaus[G1831] und begab[G4198] sich[G4198] der[G3588] Gewohnheit[G1485] nach[G2596] an[G1519] den[G3588]
Ölberg[G3735 G3588 G1638]; es folgten[G190] ihm[G846] aber[G1161] auch[G2532] die[G3588] Jünger[G3101]. **40** Als er aber[G1161] an[G1909]
den[G3588] Ort[G5117] gekommen[G1096] war, sprach[G2036] er zu ihnen[G846]: Betet[G4336], dass ihr nicht[G3361] in[G1519]
Versuchung[G3986] kommt[G1525]. **41** Und[G2532] er[G846] zog[G645] sich[G645] ungefähr[G5616] einen Steinwurf[G3037 G1000] weit von[G575]
ihnen[G846] zurück[G645] und[G2532] kniete[G5087 G3588 G1119] nieder[G5087 G3588 G1119], betete[G4336] **42** und sprach[G3004]: Vater[G3962],
wenn[G1487] du diesen[G5124] Kelch[G4221] von[G575] mir[G1700] wegnehmen willst[G1014] – doch[G4133] nicht[G3361] mein[G3450] Wille[G2307],
sondern[G235] der[G3588] deine[G4674] geschehe[G1096]! [?][G3911] [?][G3911] **43** Es erschien[G3708] ihm[G846] aber[G1161] ein Engel[G32]
vom[G575] Himmel[G3772], der ihn[G846] stärkte[G1765]. **44** Und[G2532] als er in[G1722] ringendem[G74] Kampf[G74] war[G1096], betete[G4336]
er heftiger[G1617]. Es wurde[G1096] aber sein[G846] Schweiß[G2402] wie[G5616] große[G2361 G129] Blutstropfen[G2361 G129], die auf[G1909]
die[G3588] Erde[G1093] herabfielen[G2597]. [?][G2532] **45** Und[G2532] er stand[G450] auf[G450] vom[G575 G3588] Gebet[G4335], kam[G2064] zu[G4314]
den[G3588] Jüngern[G3101] und fand[G2147] sie[G846] eingeschlafen[G2837] vor[G575] Traurigkeit[G3077]. **46** Und[G2532] er sprach[G2036] zu
ihnen[G846]: Was[G5101] schlaft[G2518] ihr? Steht[G450] auf[G450] und betet[G4336], damit[G3363] ihr nicht[G3363] in[G1519] Versuchung[G3986]
kommt[G1525].

47 Während[G2089] er[G846] noch[G2089] redete[G2980], siehe[G2400], da kam eine Volksmenge[G3793], und[G2532] der, der[G3588]
Judas[G2455] genannt war, einer[G1520] der[G3588] Zwölf[G1427], ging[G4281] vor[G4281] ihnen[G846] her[G4281] und[G2532] nahte Jesus[G2424],
um ihn[G846] zu küssen[G5368]. [?][G3004] [?][G1448] [?][G1448] **48** Jesus[G2424] aber[G1161] sprach[G2036] zu ihm[G846]: Judas[G2455],
überlieferst[G3860] du den[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] mit einem Kuss[G5370]? **49** Als aber[G1161] die, die[G3588]
um[G4012] ihn[G846] waren, sahen[G1492], was[G3588] es werden[G2071] würde, sprachen[G2036] sie [zu ihm]: Herr[G2962], sollen[G1487]
wir mit[G1722] dem Schwert[G3162] dreinschlagen[G3960]? **50** Und[G2532] einer aus ihnen[G846] schlug[G3960] den[G3588] Knecht[G14015]
des[G3588] Hohenpriesters[G749] und[G2532] hieb[G851] ihm[G846] das[G3588] rechte[G1188] Ohr[G3775] ab[G851]. [?][G1520] [?][G5100] [?][G1537] **51**

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de

Jesus[G2424] aber[G1161] antwortete[G611] und sprach[G2036]: Lasst[G1439] es so[G5127] weit[G2193]; und[G2532] er rührte[G680] sein Ohr[G5621] an[G680] und heilte[G2390] ihn[G846]. [?][G3588] **52** Jesus[G2424] aber[G1161] sprach[G2036] zu[G4314] den[G3588] Hohenpriestern[G749] und[G2532] Hauptleuten[G4755] des[G3588] Tempels[G24116] und[G2532] Ältesten[G4245], die gegen[G1909] ihn[G846] gekommen[G3854] waren: Seid ihr ausgezogen[G1831] wie[G5613] gegen[G1909] einen Räuber[G3027], mit[G3326] Schwertern[G3162] und[G2532] Stöcken[G3586]? **53** Als ich[G3450] täglich[G2596 G2250] bei[G3326] euch[G5216] im[G1722 G3588] Tempel[G24117] war[G5607], habt ihr die[G3588] Hände[G5495] nicht[G3756] gegen[G1909] mich[G1691] ausgestreckt[G1614]; aber[G235] dies[G3778] ist[G2076] eure[G5216] Stunde[G5610] und[G2532] die[G3588] Gewalt[G1849] der[G3588] Finsternis[G4655].

54 Sie ergriffen ihn[G846] aber[G1161] und führten[G71] ihn hin[G71] und[G2532] brachten[G1521] ihn in[G1519] das[G3588] Haus[G3614] des[G3588] Hohenpriesters[G749]. Petrus[G4074] aber[G1161] folgte[G190] von[G3113] ferne. [?][G4815] [?][G4815] [?][G3113] **55** Als sie aber[G1161] mitten[G3319] im[G1722] Hof[G833] ein Feuer[G4442] angezündet[G4012 G681] und[G2532] sich[G4776] zusammengesetzt[G4776] hatten, setzte[G2521] sich[G2521] Petrus[G4074] in ihre Mitte[G3319]. [?][G3319] [?][G846] **56** Es sah[G1492] ihn[G846] aber[G1161] eine gewisse[G5100] Magd[G3814] bei[G4314] dem[G3588] Feuer[G5457] sitzen[G2521] und[G2532] blickte[G816] ihn[G846] unverwandt[G816] an[G816] und sprach[G2036]: Auch[G2532] dieser[G3778] war[G2258] mit[G4862] ihm[G846]. **57** Er[G3588] aber[G1161] verleugnete[G720] [ihn] und sagte: Frau[G1135], ich kenne[G1492] ihn[G846] nicht[G3756]. [?][G3004] **58** Und[G2532] kurz[G1024] danach[G3326] sah[G1492] ihn[G846] ein anderer[G2087] und sprach[G5346]: Auch[G2532] du[G4771] bist[G1488] einer von[G1537] ihnen[G846]. Petrus[G4074] aber[G1161] sprach[G5346]: Mensch[G444], ich bin[G1510] es nicht[G3756]. **59** Und[G2532] nach Verlauf[G1339] von etwa[G5616] einer[G3391] Stunde[G5610] behauptete[G1340] ein[G5100] anderer[G243] und sagte[G3004]: In[G1909] Wahrheit[G225], auch[G2532] dieser[G3778] war[G2258] mit[G3326] ihm[G846], denn[G1063] er ist[G2076] auch[G2532] ein Galiläer[G1057]. **60** Petrus[G4074] aber[G1161] sprach[G2036]: Mensch[G444], ich weiß[G1492] nicht[G3756], was[G3739] du sagst[G3004]. Und[G2532] sogleich[G3916], während[G2089] er[G846] noch[G2089] redete[G2980], krähte[G5455] der Hahn[G220]. **61** Und[G2532] der[G3588] Herr[G2962] wandte[G4762] sich[G4762] um[G4762] und blickte[G1689] Petrus[G4074] an[G1689]; und[G2532] Petrus[G4074] gedachte an das[G3588] Wort[G4487] des[G3588] Herrn[G2962], wie[G5613] er zu ihm[G846] sagte: Ehe[G4250] der Hahn[G220] kräht[G5455], wirst du mich[G3165] dreimal[G5151] verleugnen[G533]. [?][G5279] [?][G5279] [?][G2036] [?][G4594] **62** Und[G2532] Petrus ging[G1831] hinaus[G1854] und weinte[G2799] bitterlich[G4090].

63 Und[G2532] die[G3588] Männer[G435], die[G3588] ihn[G846] festhielten[G4912], verspotteten[G1702] und schlugen[G1194] ihn[G846]. **64** Und[G2532] als sie ihn[G846] verhüllt[G4028] hatten, fragten[G1905] sie ihn und sprachen[G3004]: Weissage[G4395], wer[G5101] ist[G2076] es, der[G3588] dich[G4571] schlug[G3817]? **65** Und[G2532] vieles[G4183] andere[G2087] sagten[G3004] sie lästernd[G987] gegen[G1519] ihn[G846].

66 Und[G2532] als[G5613] es Tag[G2250] wurde[G1096], versammelte[G4863] sich[G4863] die[G3588] Ältestenschaft[G4244] des[G3588] Volkes[G2992], sowohl[G5037] Hohepriester[G749] als[G5037] Schriftgelehrte[G1122], und[G2532] führten[G520] ihn[G846] hin in[G1519] ihr[G846] Synedrium[G4892] [?][G520] **67** und sagten[G3004]: Wenn[G1487] *du[G4771]* der[G3588] Christus[G5547] bist[G1488], so sage[G2036] es uns[G2254]. Er aber[G1161] sprach[G2036] zu ihnen[G846]: Wenn[G1437] ich es euch[G5213] sagte[G2036], so würdet ihr *nicht[G3364]* glauben[G4100]; **68** wenn[G1437] ich aber[G1161] fragen[G2065] würde, so würdet ihr mir *nicht[G3364]* antworten[G611] [noch[G2228] mich loslassen]. [?][G630] **69** Von[G575] nun[G3568] an aber[G1161] wird[G2071] der[G3588] Sohn[G5207] des[G3588] Menschen[G444] sitzen[G2521] zur[G1537] Rechten[G1188] der[G3588] Macht[G1411] Gottes[G2316]. **70** Sie sprachen[G2036] aber[G1161] alle[G3956]: Du[G4771] bist[G1488] also[G3767] der[G3588] Sohn[G5207] Gottes[G2316]? Er[G3588] aber[G1161] sprach[G5346] zu[G4314] ihnen[G846]: *Ihr[G5210]* sagt[G3004], dass[G3754] ich[G1473] es bin[G1510]. **71** Sie[G3588] aber[G1161] sprachen[G2036]: Was[G5101] bedürfen wir noch[G2089] Zeugnis[G3141]? Denn[G1063] wir selbst[G846] haben es aus[G575] seinem[G846] Mund[G4750] gehört[G191]. [?][G2192 G5532]

Fußnoten

1. O. abseits der Volksmenge
2. W. für größer
3. W. der Größere ... der Jüngere
4. Jes. 53,12
5. O. Sklaven
6. die Gebäude
7. die Gebäude

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de

Druckausgabe erzeugt am 04.09.2025 auf bibelkommentare.de